

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 102 – Pak Iranshah Atash Behram Padshah Salgreh - Adar Mahino and Adar Roj Parab - We approach Thee Ahura Mazda through Thy Holy Fire - Yasna Haptanghaaiti - Moti Haptan Yasht - Yasna 36 Verses 1 - 3

Hello all Tele Class friends:

What an auspicious day today is!

It is Pak Iranshah Atash Behram Padshah Saheb's Salgreh – Adar Mahino and Adar Roj! Adar Mahina nu Parab!

Today in our Udvada Gaam, hundreds of Humdins from all over India will congregate to pay their homage to Padshah Saheb and then all of them will be treated by a sumptuous Gahambar Lunch thanks to the Petit Family, an annual event!

Over 1500 Humdins will partake this Gahambar lunch!

I have attached 3 photos of the Salgreh in 2004 showing the long queue, Gahambar lunch Pangat and the Master Chefs!

In our religion, Fire is regarded as one of the most amazing creations of Dadar Ahura Mazda! In fact, in Atash Nyayesh, Fire is referred to as the Son of Ahura Mazda!

In our Agiyaris, Adarans and Atash Behrams, the focal point of our worship is the consecrated Fire and hence many people call us Fire Worshippers in their ignorance.

That brings to mind the famous quote of the great Persian poet, Ferdowsi, the Shahnameh Author:

“Ma gui keh Atash parastand budan,
Parastandeh Pak Yazdaan budan!”

“Do not say that they are Fire Worshippers!
They are worshippers of Pak Yazdaan (Dadar Ahura Mazda) (through Holy Fire!)”

In our previous weeklies, we have presented verses from Atash Nyayesh in praise of our consecrated Fires!

The above point by Ferdowsi is well supported by the second Karda (chapter) of Yasna Haptanghaaiti, Yasna 36, the seven Has (chapters) attributed by some to Zarathushtra himself after his Gathas and many attribute them to the immediate disciples of Zarathushtra.

It clearly emphasizes that we pray to Dadar Ahura Mazda through the Holy Fire!

So, let us present to you Yasna Haptanghaaiti 2nd Ha, Yasna 36 which emphatically presents the notion of worshipping Dadar Ahura Mazda via his brilliant creation, the Fire!

Since this Ha has 6 verses, we will present the first 3 verses today and the rest in the next weekly.

So today, we will cover the first three verses of Yasna Haptanghaaiti, Yasna 36.1 - 3:

We approach Thee Ahura Mazda through Thy Holy Fire -
Yasna Haptanghaaiti - Moti Haptan Yasht - Yasna 36 Verses 1
- 3

(Please hear the [attached .mp3 file](#) for its recitation)

(1) Ahyaa thwaa aathro verezénaa
Paouruyé pairî-jasaamaidé, Mazdaa Ahuraa
Thwaa thwaa mainyû spénishtaa,
Yé aa akhtish ahmaai yém akhtoyo daaonghé.

(2) Urvaazishto hvo naa yaataayaa;
Paitî-jamyaaoo aatare Mazdaao Ahurahyaa,
Urvaazishtahyaa urvaazayaa naamishtahyaa nemanghaa naao;
Mazishtaai yaaonghaanm paitî jamyaaoo.

(3) Aatarsh voi Mazdaao Ahurahyaa ahî,
Mainyeush voi ahyaa spénishto ahî,
Hyat vaa toi naamanaam vaazishtem,
Aatare Mazdaao Ahurahyaa,
Taa thwaa pairi-jasaamaidé.

We approach Thee Ahura Mazda through Thy Holy Fire -
Yasna Haptanghaaiti - Moti Haptan Yasht - Yasna 36 Verses 1
- 3

(1) Through this prayer of Fire, O Ahura Mazda,
we come to You first for our requests.
Whoever defiles this fire, to them O Great Progress giving Mino, give
destruction.

(2) O Fire of Ahura Mazda!

I have great devotion, so that You come to me with great strength.
I come with great devotion, praise and prayers with great deserving.
For that greatest of deeds You come towards us.

(3) O Fire, you are the son of Ahura Mazda, you are Divine.

You whose name is **Vazishta** and you are the holiest among all fires.
O Ahura Mazda's Fire we have come to ask for your blessings.

(From Dr. Purviz Kolsawalla's Thesis, [Kangaji's Translation](#) Pages 444 – 448)

SPD Explanation:

1. Since usually in India, we do not allow anyone except the Parsis and Iranis to enter our Holy Fire Temples, most of the people think there is something unusual going on in our Fire Temples.

However, if you really look at the sanctum sanctorum of our Holy Fire Temples, they are as simple as they can be for a place of worship!

2. May this auspicious day of Pak Iranshah Atash Behram Salgreh bring you peace and tranquility in your lives!

May the flame of Paak Iranshah burn ever eternal in our hearts!

May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!

Atha Jamyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)

Love and Tandoorasti, Soli





